

microSavia Art™



Производитель:
Фонак АГ,
Лаубисрутиштрассе 28,
CH-8712 Штефа, Швейцария

Руководство по эксплуатации

Центр слухопротезирования:



PHONAK
hearing systems

CE
0459

Введение

Поздравляем Вас с выбором слухового аппарата (СА) **microSavia Art** – одного из самых миниатюрных и совершенных СА фирмы Phonak. В СА **microSavia Art** использованы последние достижения цифровых технологий, сочетающие в себе непревзойденное качество, миниатюрность и комфортность. **microSavia Art** работает автоматически, обеспечивая наивысшее качество звучания и восприятия речи в любой обстановке.

microSavia Art – высококачественный СА, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов. Чтобы воспользоваться всеми функциями Вашего нового СА **microSavia Art**, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. При надлежащем уходе и соблюдении правил эксплуатации СА **microSavia Art** надежно прослужит Вам долгие годы.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **microSavia Art**, посетите страничку Phonak в интернете:
www.phonak.com

Phonak – Ваш надежный партнер на пути к хорошему слуху!

**Независимые
дистрибьюторы:**
Россия

ООО "ИСТОК АУДИО ТРЕЙДИНГ"
141195 г.Фрязино, Моск.обл., ул
Вокзальная, д. 2-А
Полный список дистрибьюторов
фирмы Phonak Вы найдете на сайте
www.phonak.com. Вы также можете
обратиться к специалисту, у которого Вы
приобрели слуховые аппараты.

Производитель: **Фонак АГ,**
Лаубисрутиштрассе 28,
CH-8712 Штефа, *Швейцария*

Дистрибьюторы фирмы Phonak

Филиалы	(подробную информацию можно найти на сайте www.phonak.com)
Phonak:	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S. W. 2153
Австралия	Phonak Australasia Pty. Ltd., Baulkham Hills N. S. W. 2153
Австрия	Hansaton Akustische Geräte GmbH, 5020 Salzburg
Бельгия	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Великобритания	Phonak UK Limited, Warrington, Cheshire WA1 1PP
Германия	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen, EC Representative
Дания	Phonak Danmark A/S, Nitivej 10, 2000 Frederiksberg
Иордания	Phonak Middle East, 11181 Amman
Испания	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Италия	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Канада	Phonak Canada Limited, Mississauga, Ontario L5S 1V9
Нидерланды	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Новая Зеландия	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna, Auckland 9
Норвегия	Phonak AS, 0105 Oslo
США	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
Франция	Phonak France SA, 69500 Bron
Швейцария	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa
Швеция	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Япония	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044

Описание

В цифровом 20-канальном заушном слуховом аппарате **microSavia Art** используется биологическое моделирование восприятия (BPP), полностью автоматическое переключение 4 программ с возможностью использования до 5 выбираемых с помощью пульта дистанционного управления (ПДУ) программ, адаптивная цифровая система направленности SurroundZoom для оптимизации звукового восприятия в шуме и интеллектуальный избирательный подавитель шума. Реализована функция самообучения слухового аппарата по предпочтениям пользователя. Возможно ручное управление СА посредством ПДУ.

Основные технические параметры в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2см³ coupler):

Параметр	Значение
Мах усиление (дБ)	45
Мах ВУЗД (дБ УЗД)	117
Диапазон частот (Гц)	<100-7900

Описание

CA microSavia Art с микрозвуководом

- 1 – отверстия микрофонов с защитным фильтром
- 2 – батарейный отсек и выключатель (2 размера: стандартный – 312, опция – 10)
- 3 – микротрубочка-звукород
- 4 – вкладыш
- 5 – фиксатор



CA microSavia Art с индивидуальным вкладышем

- 1-2 – см. выше
- 3 – рожек-звукород
- 4 – индивидуальный вкладыш



Корешок талона №2 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат **microSavia Art** (Phonak)

Серийный № _____
Дата проверки _____
Изыят _____
Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона №1 на гарантийное обслуживание Слуховой аппарат **microSavia Art** (Phonak)

Серийный № _____
Дата проверки _____
Изыят _____
Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **microSavia Art** (Phonak)

Серийный № _____ Штамп _____
Дата проверки _____
Дата продажи _____
Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат **microSavia Art** (Phonak)

Серийный № _____ Штамп _____
Дата проверки _____
Дата продажи _____
Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат **microSavia Art** _____ (Phonak)
серийный № _____ признан годным для
эксплуатации.

Слуховой аппарат **microSavia Art** сертифицирован.
Сертификат соответствия РОСС. СН.АЯ46. В68320 от
17.01.07.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

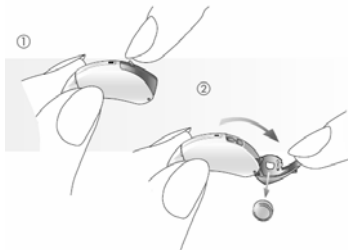
м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:*

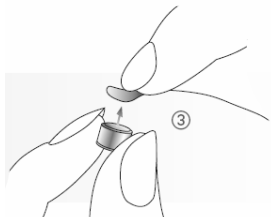
Подготовка

Замена батарейки

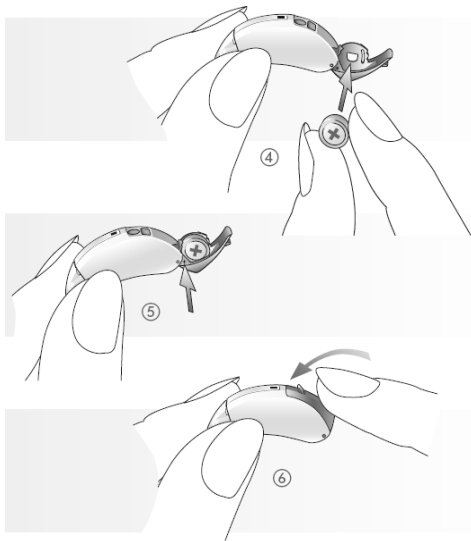
Кончиком пальца (1) полностью откройте батарейный
отсек и выньте старую батарейку (2).



Удалите защитную пленку с новой батарейки (3).



Установите новую батарейку (4) так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека (5). Закройте батарейный отсек



Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата **microSavia Art** (Phonak) осуществляет _____.

Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата **microSavia Art** осуществляется в течение одного года со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат **microSavia Art** вступают в силу с даты проверки. *Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты **microSavia Art**:*

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Информация по безопасности

- ⚠ Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны – не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батарейки немедленно обратитесь к врачу!
- ⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.
- ⚠ Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу Ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
- ⚠ При включенной функции направленности (dSZ) слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
- ⚠ Обращайтесь с крышкой батарейного отсека аккуратно, без чрезмерных усилий.
- ⚠ Если, закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- ⚠ Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.
- ⚠ Мы советуем пользоваться батарейками, рекомендованными специалистом, у которого Вы приобрели СА.

Предупреждение о разряде батарейки:

О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек очень высокого качества этот промежуток времени существенно длиннее, поэтому Вы будете слышать предупредительный сигнал через каждые 30 минут.

Примечание:

Ваш слуховой аппарат microSavia Art обладает уникальной возможностью работать как с батарейкой 312 (стандартный вариант), так и с батарейкой 10 (опция). Специалист может соответствующим образом заменить батарейный отсек. Батарейка 312 работает дольше и проще в обращении, тогда как с батарейкой 10 слуховой аппарат становится еще меньше (см. рисунок).

батарейка 10





батарейка 312



Условия эксплуатации

1. При замене батареек пользуйтесь только новыми элементами питания.
2. Берегите СА от излишней влаги и тепла. Не забывайте снимать СА перед купанием и плаванием! Не оставляйте его на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля. Избегайте ударов и вибрации.
3. Осуществляйте ежедневную чистку и просушивание СА, используя специальные средства по уходу. За советом обратитесь к специалисту. Никогда не используйте моющие средства (порошки, мыло и т.д.) для очистки аппарата.
4. Лак для волос, крем и косметические средства могут повредить слуховые аппараты. Снимайте СА перед использованием косметики.
5. Обратитесь к врачу при появлении признаков раздражения или воспаления кожи в области уха.
6. Если Ваш СА не работает при правильно вставленном элементе питания, обратитесь к специалисту. Если Вы пользуетесь пультом дистанционного управления, сдайте его для проверки вместе с аппаратом.

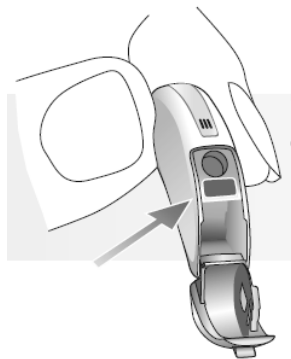
 Нельзя промывать микротрубочку и вкладыш водой, так как капли воды могут остаться в микротрубочке. Это приведет к нарушению звукопроводения по микротрубочке и может послужить причиной выхода из строя электроники слухового аппарата.

 Микротрубочку и вкладыш следует менять не реже одного раза в три месяца, а при появлении признаков потери эластичности или ломкости микротрубочки – немедленно. Чтобы предотвратить отделение вкладыша от микротрубочки во время надевания или снятия аппарата, замену вкладыша должен производить только специалист.

Маркировка левого и правого слухового аппарата

Важно не перепутать правый и левый слуховые аппараты (если Вы носите два аппарата).

Специалист может маркировать Ваши слуховые аппараты цветными метками, расположенными под крышечкой батарейного отсека. Метка видна при открытом батарейном отсеке. Применяется следующая цветовая маркировка:



красный = правый СА

синий = левый СА

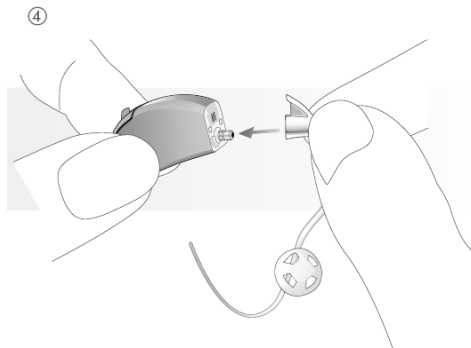
Надевание слухового аппарата microSavia Art с микрозвукводом

Открытые вкладыши:
Расположите СА за ухом (1).

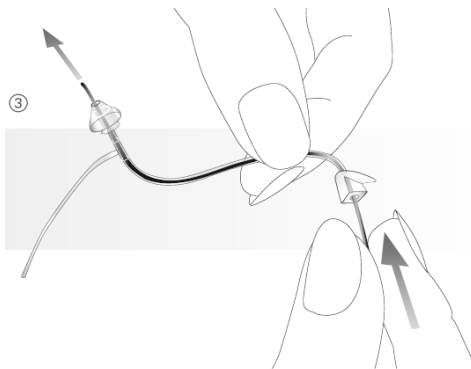


Прикрепите микротрубочку к слуховому аппарату в следующем порядке:

- Одной рукой возьмите микротрубочку, а другой – слуховой аппарат.
- Плотнo, до защелкивания, присоедините трубочку к слуховому аппарату (4).

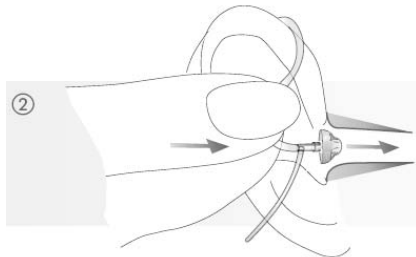


Протрите микротрубочку и вкладыш снаружи влажной тканью.



Для того, чтобы прочистить просвет микротрубочки и вкладыша, воспользуйтесь специальной леской. Аккуратно введите леску в микротрубочку с того конца, которым она прикрепляется к слуховому аппарату, и продвиньте ее по всей длине микротрубочки так, чтобы она вышла из отверстия вкладыша (3). После прочистки не забудьте вынуть леску из микротрубочки.

Возьмитесь за микротрубочку в месте ее соединения с вкладышем (2) и аккуратно введите вкладыш в слуховой проход. Вкладыш нужно ввести в слуховой проход достаточно глубоко, так чтобы микротрубочка прилегала к коже.



Расположите фиксатор микротрубочки в ушной раковине (3).

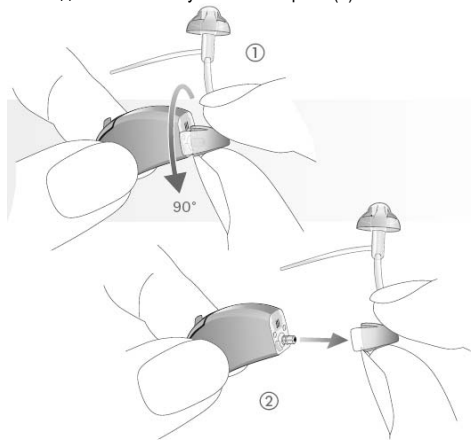


Закрытые вкладыши

Конструкция закрытых вкладышей отличается от конструкции открытых вкладышей (см. рис. на следующей странице). Закрытый вкладыш состоит из двух перекрывающихся лепестков. Прежде чем ввести закрытый вкладыш в слуховой проход важно убедиться в правильности расположения этих лепестков. Большой лепесток должен располагаться поверх малого лепестка (см. рис. 4). Исправить расположение лепестков (5) можно, слегка отогнув большой лепесток пальцем и вновь вернуть его в прежнее положение так, чтобы он расположился поверх малого лепестка (см. рис. 6). Убедитесь, что разрез закрытого вкладыша расположен горизонтально относительно трубочки звуковода, как показано на рис. 4. Теперь закрытый вкладыш можно ввести в ухо.

Отсоедините микротрубочку от слухового аппарата следующим образом:

- Одной рукой возьмите микротрубочку, а другой – слуховой аппарат.
- Аккуратно поверните микротрубочку на 90° (1) и отделите ее от слухового аппарата (2).



Микротрубочка и вкладыш

Приводимые ниже инструкции по уходу за СА помогут продлить срок службы и обеспечить качество работы и комфортность использования Ваших СА **microSavia Art**.

Микротрубочка передает усиленный звук из аппарата в ухо. Важно, чтобы микротрубочка и вкладыш соответствовали Вашему уху. Если микротрубочка или вкладыш раздражают кожу и мешают Вам нормально пользоваться слуховыми аппаратами, обратитесь к специалисту. Не пытайтесь самостоятельно изменить форму микротрубочки. Микротрубочку и вкладыш необходимо регулярно чистить, соблюдая следующие инструкции.

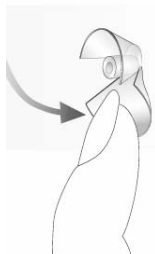
(4) Правильное положение



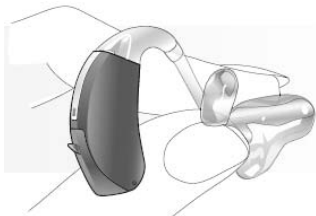
(5) Неправильное положение



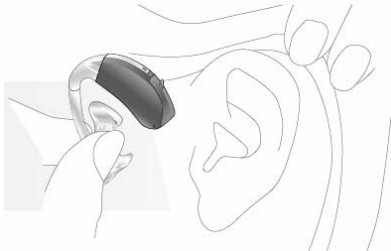
(6) Перемещение лепестков



Надевание слухового аппарата microSavia Art, снабженного индивидуальным вкладышем



Возьмите вкладыш большим и указательным пальцами правой (для правого уха) или левой (для левого уха) руки.



Направьте кончик вкладыша в слуховой проход и слегка наклоните вперед зажатый в руке вкладыш с аппаратом.

Уход за аппаратом Защитный фильтр

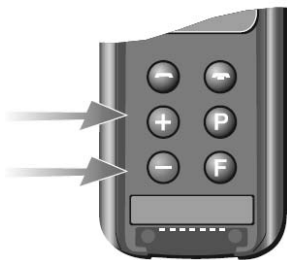
Примечание: Защитный фильтр – эксклюзивная система, разработанная компанией Phonak для защиты высококачественных микрофонов **microSavia Art** от загрязнения. При необходимости защитный фильтр можно заменить. Ни в коем случае не пользуйтесь слуховыми аппаратами без защитного фильтра. О необходимости замены фильтра Вам скажет специалист.



Внимание: Проконсультируйтесь со специалистом относительно замены защитных фильтров, если Вы заметили, что:

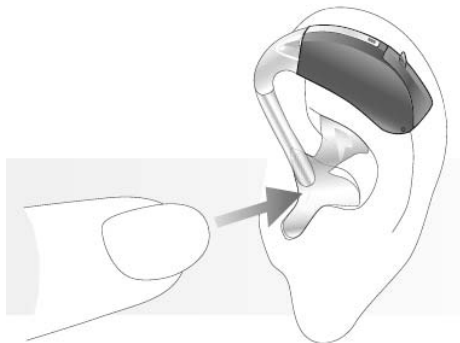
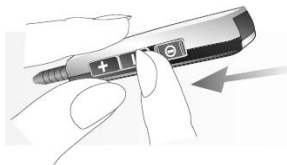
- Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно
- Ухудшилось качество звука
- Появились затруднения при общении в шумной обстановке
- Стало труднее определять положение источника звука

Для пользователей SmartLink: Чтобы увеличить/уменьшить громкость microSavia Art, воспользуйтесь отмеченными на рисунке кнопками:



Чтобы полностью воспользоваться всеми функциями Вашей беспроводной системы, обратитесь к руководству по эксплуатации SmartLink SX или EasyLink.

- 5) Выключите MyLink



Введите канальную часть вкладыша в слуховой проход. Можно помочь себе, слегка оттянув ушную раковину вверх и назад свободной рукой. После введения канальной части вкладыша в слуховой проход слегка поверните вкладыш назад, так чтобы он надежно зафиксировался в углублении ушной раковины.

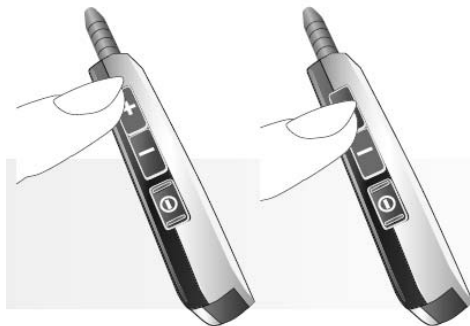


Проверьте правильность расположения ушного вкладыша, проведя пальцем вдоль его края.

Чтобы снять слуховой аппарат, захватите ушной вкладыш (не трубочку) пальцами и аккуратно извлеките его.

Передатчик автоматически включит программу "телефонная катушка + микрофон" в Вашем слуховом аппарате microSavia Art. В результате Вы сможете слышать как голос, передаваемый передатчиком, так и звуки, воспринимаемые микрофоном

- 4) Теперь Ваша беспроводная система готова к работе. Чтобы увеличить/уменьшить громкость беспроводного сигнала, воспользуйтесь регулятором громкости MyLink.



Громче

Тише

Использование MyLink

- 1) Наденьте MyLink на шею
- 2) Включите MyLink



- 3) Включите передатчик (напр. SmartLink SX), держа его перед собой на расстоянии 20-30 см.



Подстройка слухового аппарата в соответствии с Вашими предпочтениями

В ходе подбора и настройки аппарата мы не можем воспроизвести все варианты акустической обстановки, встречающиеся в Вашей повседневной жизни. Теперь это препятствие преодолено благодаря способности слухового аппарата microSavia Art обучаться осуществляемым Вами регулировкам громкости. Слуховой аппарат microSavia Art обладает уникальной функцией, именуемой "Self Learning" (самообучение). Аппарат запоминает все изменения громкости, производимые Вами в различной обстановке. В результате аппарат автоматически вносит коррективы в громкость своего звучания при нахождении в соответствующей звуковой обстановке.

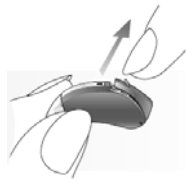
Self Learning обеспечивает абсолютно персонализированную настройку громкости в каждой из звуковых ситуаций.

Чтобы воспользоваться функцией Self Learning, попросите специалиста продемонстрировать пульты дистанционного управления, совместимые с Вашим слуховым аппаратом.

Работа с аппаратом

Включение и выключение

Выключение:



Ногтем приоткройте крышку батарейного отсека, так чтобы она зафиксировалась в положении ВЫКЛ.

Включение:



Закройте батарейный отсек, нажав на основание его крышечки.

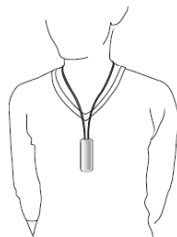
Для предотвращения неприятных звуков в момент надевания СА специалист может настроить задержку включения питания **microSavia Art** на 9 или 15 секунд. Включение подтверждается звуковым сигналом.

Беспроводные системы – MyLink (опция)

Ваш слуховой аппарат **microSavia Art** позволяет Вам в полной степени насладиться преимуществами беспроводных систем Phonak.

Беспроводные системы существенно облегчают общение в условиях шума, реверберации, а также на расстоянии от говорящего. Беспроводная система состоит из передатчика (напр., **SmartLink SX** или **EasyLink**) и приемника (**MyLink**). Передатчик располагается вблизи источника звука. Его также можно непосредственно подключить к телевизору, радиоприемнику или связать по каналу Bluetooth с мобильным телефоном. Сигнал передатчика передается через приемник **MyLink** в Ваши слуховые аппараты **microSavia Art**.


Приемник **MyLink** можно носить поверх одежды или под одеждой.





На фотографии показано оптимальное расположение ПДУ KeyPilot2 или SoundPilot2 в процессе их использования.

Подробная информация об использовании ПДУ приводится в соответствующих руководствах по эксплуатации.

 Не пользуйтесь пультами дистанционного управления там, где запрещено использовать электронные устройства, например в самолетах.

Телефонная катушка (опция)

Специалист может активировать телефонную катушку в Вашем слуховом аппарате **microSavia Art**. Телефонная катушка используется для разговора по совместимому с ней телефону, а также в помещениях, оборудованных индукционной петлей (некоторые школы, театры, храмы и т.д.), и в некоторых других ситуациях (напр. с FM-системой Phonak MyLink).

Дистанционное управление (опция)

Пульты дистанционного управления (ПДУ) Phonak позволяют легко и удобно управлять всеми функциями Вашего слухового аппарата **microSavia Art**:

- Прибавлять громкость
- Убавлять громкость
- Переключать программы

Если Вы пользуетесь двумя слуховыми аппаратами **microSavia Art**, ПДУ будет одновременно управлять обоими. Это обеспечивает бинауральный баланс громкости.

Phonak предлагает большой выбор ПДУ. Попросите специалиста продемонстрировать все пульты, чтобы Вы смогли выбрать наиболее понравившийся и удобный в использовании.

WatchPilot2: эксклюзивный и современный, производится в мужском и женском вариантах, со спортивным резиновым ремешком или элегантным металлическим браслетом.



SoundPilot2: прямой доступ ко всем функциям слуховых аппаратов **microSavia Art**.



KeyPilot2: миниатюрный, простой, удобный.

